



Battonya Város Polgármestere  
5830 Battonya, Fő u. 91.  
Tel.: 06-68/456-000 Fax: 06-68/457-615  
e-mail: polgarmester@battonya.hu  
Honlap: [www.battonya.hu](http://www.battonya.hu)

## ELŐTERJESZTÉS

a képviselő-testület 2024. január hó 25. napján tartandó ülésére

**Tárgy:** Battonya és Olari (Varsánd) közötti testvérvárosi kapcsolat létesítéséről szóló szándéknyilatkozat elfogadása

### **Tisztelt Képviselő-testület!**

Magyarország Alaptörvénye 32. cikk (1) bekezdés k) pontja értelmében: A helyi önkormányzat a helyi közügyek intézése körében törvény keretei között szabadon társulhat más helyi önkormányzattal, érdek-képviselési szövetséget hozhat létre, feladat- és hatáskörében együttműködhet más országok helyi önkormányzatával, és tagja lehet nemzetközi önkormányzati szervezetnek. Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: Mötv.) 42. §-a ennek megfelelően a képviselő-testület át nem ruházható hatásköreinek felsorolása között szerepelteti a megállapodást külföldi önkormányzattal való együttműködésről, nemzetközi önkormányzati szervezethez való csatlakozást, abból történő kiválást. Erről szóló döntéshez az Mötv. alapján a képviselő-testület minősített többségű döntése szükséges.

Battonya város jelenlegi testvérvárosi kapcsolatairól az önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 16/2016. (XII. 1.) önkormányzati rendelet rendelkezik, amelynek értelmében az önkormányzat külföldön testvérvárosi kapcsolatot ápol:

- a) Lipova (Lippa, Románia)
- b) Pecica ( Pécska, Románia) és
- c) Beocin (Beocsin, Szerbia) városokkal.

A jelenlegi, több évtizedes testvérvárosi kapcsolatok jól működnek, a kapcsolattartás és együttműködés folyamatos.

Battonya hírnevének öregbítése nemcsak a közösség tagjainak munkája által, hanem fontos és hasznos nemzetközi kapcsolatokkal is elérhető. A nemzetközi kapcsolatok egy önkormányzat esetében egyfelől nemzetközi tőke bevonásával, gazdasági téren valósulhat meg, másfelől városdiplomácia útján. A városdiplomácia egyik eszköze a testvértelépülések, testvérvárosi hálózat kialakítása. A testvértelépülési kapcsolat fennállhat hagyományon, közös történelmen, de létrejöhet gazdasági megfontolásból, közös demográfiai összetétel vagy vallási meggyőződés alapján is.

**Olari** (Arad megye, Románia) település polgármestere Pécska város polgármesterének ajánlására megkereste Battonya város polgármesterét a határon átnyúló ROHU pályázatok által kínálgató lehetőségek kapcsán. A pályázat eredményességét a testvérvárosi kapcsolat várhatóan pozitívan befolyásolja. A pályázatban nemzetiségi, kulturális, hagyományörző és

gasztronómiai események kerülnek megrendezésre. Nyertes pályázat esetén Battonyára megközelítőleg 250 ezer Euro összeg jut.

Olari település Romániában, Arad megyében fekszik, közigazgatásilag a nyugat-romániai fejlesztési régióhoz tartozik. Lakossága megközelítőleg 1900 fő.

A testvérvárosi kapcsolatok fontosságát mutatja, hogy a jelenlegi testvérvárosainkkal is rendkívül jó kapcsolatot ápolunk, kulturális és gazdasági szempontból is kiemelten fontosak testvérvárosaink.

Kérem a képviselő-testületet az előterjesztés megtárgyalására és az alábbi határozati javaslat elfogadására.

### **Határozati javaslat**

**...../2024. (....) Kt határozat**

1. Battonya Város Önkormányzat Képviselő-testülete támogatja, hogy Battonya város és Olari község között testvérvárosi kapcsolat létesüljön.
2. A képviselő-testület felhatalmazza Boros Csaba polgármestert, hogy jelen határozat mellékletét képző szándéknyilatkozatot aláírja és ennek megküldése után a testvérvárosi együttműködési megállapodás szövegét Olari község polgármesterével egyeztesse, a megállapodást aláírja.

Határidő: azonnal

Felelős: Boros Csaba polgármester



**Boros Csaba**  
polgármester

**Battonya, 2024. január 17.**

Az előterjesztést készítette:	dr. Czakó Anita aljegyző
Az előterjesztést áttanulmányozta és jóváhagyta:	Varga István Tamás jegyző
Az előterjesztést tárgyalta:	Településfejlesztési, Mezőgazdasági, Környezetvédelmi és Ügyrendi Bizottság
Melléklet:	-
Előterjesztéshez meghívott:	-
Döntéshozatal:	<b>Minősített többség</b>

1. melléklete a .../2024. (I. ...) Kt. határozatnak

## Szándéknyilatkozat

### Battonya (Magyarország) és Olari (Románia) közötti testvérvárosi kapcsolat létesítéséről

1. Battonya Város Önkormányzat Képviselő-testülete támogatja a két település polgármesterének azon törekvését, hogy Magyarország és Románia „jószomszédi” viszonyának megfelelően a két település lakosai között kölcsönös barátság és megértés elmélyítése, illetve Battonya és Olari közötti baráti együttműködés megerősítése és fejlesztése céljából, kölcsönös konzultációk útján testvérvárosi kapcsolat létesüljön, egymással testvérvárosi megállapodás kötését határozzák el.

2. Battonya Város Önkormányzat Képviselő-testülete a két település együttműködését az alábbi tartalommal kívánja megvalósítani:

Az önkormányzati, városfejlesztési, oktatási, kulturális és gazdasági tapasztalatok kölcsönös átadásán, továbbá az ezen irányokban megvalósuló közös kezdeményezéseken túl, a két település önkormányzatai arra törekszenek, hogy ne csak az intézmények szintjén, hanem a városi polgárok szintjén is őszinte, tartós és közvetlen baráti kapcsolatok kialakítását segítsék elő.

Ennek érdekében kölcsönösen törekednek különösen:

1. a közös kulturális, művészeti és sportprogramok szervezésére és lebonyolítására,
2. a két település közötti idegenforgalom kialakítására,
3. az iskoláskorú tanulók számára cseretábor megszervezésére és lebonyolítására,
4. lehetőség szerint közös pályázatok beadására,
5. gazdasági és kereskedelmi kapcsolatok kialakítására,
6. civil szervezetek közötti kapcsolatok kiépítésére,
7. a városokban működő kulturális intézmények együttműködésére és tapasztalatcseréjére,
8. a városi képviselő-testület tagjainak, az érintett hivatalok képviselőinek rendszeres kapcsolattartására, lehetővé téve a folyamatos kommunikációt annak érdekében, hogy az együttműködés minden területen, minden érdekelt kérdésben folyamatos és zavartalan legyen.

3. Jelen szándéknyilatkozat aláírására Boros Csaba polgármestert Battonya Város Önkormányzat Képviselő-testületének .../2024 (I. .) számú Kt. határozata hatalmazta fel.

Battonya, 2024. ....

Boros Csaba  
polgármester

# Testvérvárosi együttműködési megállapodás

amely létrejött egyrészt **Battonya Város Önkormányzata** (képviseli: Boros Csaba polgármester, székhely: 5830 Battonya, Fő utca 91., adószám: 15725242-2-04, KSH statisztikai számjel: 15725242-8411-321-04, törzskönyvi azonosító szám: 725240),

másrészről **Olari Község Önkormányzat** (képviseli: .....)

(a továbbiakban együtt: Felek)

között a Felek partneri kapcsolatainak megerősítése, kulturális, társadalmi, gazdasági fejlődést szolgáló együttműködésének kialakítása céljából az alulírott helyen és napon az alábbiak szerint:

## I.

### Preambulum

Battonya és Olari települések különböző adottságokkal rendelkeznek, eltérő módon és irányban fejlődtek, így ma is jelentősen különböznek egymástól. Éppen a különbözőségük miatt kínálnak egymásnak olyan lehetőségeket, amelyek egy tartós és mindkét fél számára gyümölcsöző kapcsolat alapjai lehetnek. Battonya város és Olari község között Magyarország és Románia „jószomszédi” viszonyának megfelelően a két település lakosai között kölcsönös barátság és megértés elmélyítése, illetve Battonya és Olari közötti baráti együttműködés megerősítése és fejlesztése céljából, kölcsönös konzultációk útján testvérvárosi kapcsolat létesülése érdekében, egymással testvérvárosi megállapodás kötését határozzák el.

## II.

### A megállapodás aláírása

1. A Felek a magyarországi Battonya városát és a romániai Olari községet jelen megállapodás aláírásával testvérvárosokká nyilvánítják.
2. A célok megvalósulása érdekében a Felek jelen megállapodást Battonya Város Önkormányzat Képviselő-testületének ..../2024. (I. ...) Kt. határozata, valamint Olari Község Önkormányzata Képviselő-testületének ..... határozata alapján kötik meg.

## III. Közös együttműködés

3. A két település együttműködését az alábbi tartalommal kívánja megvalósítani:  
Az önkormányzati, városfejlesztési, oktatási, kulturális és gazdasági tapasztalatok kölcsönös átadásán, továbbá az ezen irányokban megvalósuló közös kezdeményezéseken túl, a két település önkormányzatai arra törekuszenek, hogy ne csak az intézmények szintjén, hanem a városi polgárok szintjén is őszinte, tartós és közvetlen baráti kapcsolatok kialakítását segítsék elő.

Ennek érdekében kölcsönösen törekednek különösen:

- a) a közös kulturális, művészeti és sportprogramok szervezésére és lebonyolítására,
- b) a két település közötti idegenforgalom kialakítására,

- c) az iskoláskorú tanulók számára cseretábor megszervezésére és lebonyolítására,
- d) lehetőség szerint közös pályázatok beadására,
- e) gazdasági és kereskedelmi kapcsolatok kialakítására,
- f) civil szervezetek közötti kapcsolatok kiépítésére,
- g) a városokban működő kulturális intézmények együttműködésére és tapasztalatcseréjére,
- h) a városi képviselő-testület tagjainak, az érintett hivatalok képviselőinek rendszeres kapcsolattartására, lehetővé téve a folyamatos kommunikációt annak érdekében, hogy az együttműködés minden területen, minden érdekelt kérdésben folyamatos és zavartalan legyen.

#### **IV. Az együttműködés időtartama**

4. A megállapodás mindkét fél részéről történő aláírás napján lép hatályba és határozatlan időre szól.

#### **V. A testvérvárosi kapcsolat megszűnése**

5. A testvérvárosi megállapodást bármelyik fél írásban, képviselő-testületi határozattal, egy hónapos felmondási határidővel bármikor, indokolás nélkül felmondhatja.

#### **VI. Vegyes és záró rendelkezések**

6. A román-magyar barátság jegyében született testvérvárosi megállapodás elősegíti a két nemzet közötti kapcsolattartás és együttműködés erősítését.

7. Jelentsen ez az együttműködés városaink polgárain keresztül nemzeteink számára szellemi, kulturális és gazdasági fejlődést.

8. Jelen megállapodás aláírása során a Feleket a település polgármesterei a megállapodás II./2. pontjában meghatározott képviselő-testületi határozatok alapján képviselik.

9. Jelen megállapodás kettő számozott oldalból áll és négy eredeti példányban készült magyar nyelven.

Battonya, 2024. ....

Olari, 2024. ....

.....

.....

Boros Csaba  
polgármester

Battonya Város Önkormányzata

Raut Petru  
polgármester

Olari Község Önkormányzata